MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2010

Citazzjoni Numru. 288/2010

Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.D., detentur tal-karta tal-identita` numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' PRADA S.A., socjeta` estera ta' nazzjonalita` Lussemburgiza, bis-sede legali taghha f'23 rue Aldringen, L-1118 Luxembourg.

vs.

Dr. Renzo Porsella Flores u l-Prokuratur Legali Veronica Rossignaud li b'digriet tas-6 ta' Mejju 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil C.M.C P/C M.B.M.T, b'indirizz ta' "Avenue Hedi Nouira, Tunis –Rades" fit-Tunezija.

Il-Qorti,

<u>I. PRELIMINARI.</u>

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' **PRADA S.A.**, socjeta' estera ta' nazzjonalita' Lussemburgiza, bis-sede legali taghha f'23 rue Aldringen, L-1118 Luxembourg datat 29 ta' Marzu 2010 a fol. 1 tal-process fejn ippremetta:-

Illi s-socjeta` attrici, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' nuccalijiet tax-xemx, hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha u in konnessjoni mal-istess negozju.

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sagrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta` attrici akkwizixxiet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni man-negozju taghha u mat--*trademarks* taghha relattivi ghall-istess.

Illi fost ohrajn, is-socjeta` attrici ghandha validament irregistrati f'isimha minn diversi snin, it-*trademarks* ta' Malta bin-numri ta' registrazzjoni 27739 -"PRADA" (figurattiva) u 27820 - "PRADA" (figurattiva) dwar nuccalijiet tax-xemx fost ohrajn, kif ukoll it-*trademark* Komunitarju bin-numru ta' registrazzjoni 000271163 – PRADA (kelma) *inter alia* dwar nuccalijiet tax-xemx u materjal stampat.

Illi s-socjeta' attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kollha tal-**Council Regulation (EC) No 1383/2003** *concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights* u tal-**Att dwar Drittijiet dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)** (**Kapitlu 414 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta**), biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-**artikoli 10, 2 1. (a), 16 u 17 tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003 u fl-artikoli 4, 2 (1) (a) u 8 (1) tal-Kap. 414**;

Illi recentement, waqt skrutinji f'sitwazzjoni msemmija fl-**artikolu 1 1. tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003** u fl-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, il-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* ECMU 8036500 kontenenti fost ohrajn oggetti konsistenti f'nuccalijiet tax-xemx u materjal ta' ittikkettjar relattiv, li lkoll ghandhom fuqhom *trademarks* "PRADA" u waslu fil-port hieles ta' Malta (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta' procedura ta' trasbord (*transhipment*). L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta` attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali.

Illi s-socjeta` attrici giet mgharrfa bis-sejba fl-10 ta' Marzu 2010 u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni tal-oggetti in kwistjoni, ikkonfermat lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta` intellettwali *stante* li falsifikati. Min-naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghaddilha kopja ta' dokument relattiv ghall-kaz intitolat *DRAFT BILL OF LADING* fejn, fil-kaxxa relattiva ghall-*CONSIGNEE* hemm indikata l-entita` estera konvenuta C.M.C P/C M.B.M.T b'indirizz ta' "Avenue Hedi Nouira, Tunis -Rades" fit-Tunezija, u fejn ukoll il-merkanzija kienet giet ufficjalment dikjarata bhala "*ARTICLE DIVERSE (MOBILE ACCESSORIES)*".

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b'kollox 1800 par nuccalijiet tax-xemx (*oltre* ghall-materjal ta' ittikettjar relattiv), jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici *stante* li oggetti falsifikati. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 10** u **14 sa 19 tal-Att tal-2000 Dwar it-*Trademarks* (Kapitlu 416 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta), tal-artikolu 9 1. (a)** u **(b) tal-Council Regulation (EC) No. 207/2009 on the Community Trade Mark, u tar-regolament numru 9 tal-Avviz Legali 233 tal-2003.**

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefiggja terminu sat-12 ta' April 2010 sabiex is-socjeta` attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz.

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati.

Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici *nomine* talbet li s-socjeta`/entita' konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'nuccalijiet tax-xemx *oltre* ghal materjal ta' ittikkettjar relattiv, li lkoll ghandhom fuqhom *trademarks* "PRADA" u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* ECMU 8036500 kien fih l-imsemmija oggetti fost ohrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici *stante* li huma falsifikati.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta` attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuta u ghas-spejjez taghha.

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni.

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbati l-ispejjez 'l ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-kontegg tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghal-lok tal-hazna, tal-hazna stess u tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 3 u 4) u ghaxar dokumenti (10) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "J" kif jidhru a fol. 6 sa fol. 29 tal-process.

Rat id-digriet datat 6 ta' Mejju 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh ghas-seduta tas-17 ta' Gunju 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata l-ewwel (1) ta' Jannar 2010 (fol. 47) fejn eccepew li:-

1. Illi huma ma jafu xejn bill-fatti li wasslu ghall-kawza u ser jaghmlu l-ahjar taghhom biex jaqbdu ma' C.M.C. P/C M.B.M.T. tat-Tunezija – li ghalihom inhatru bies jidhru halli jaqdu dmirhom kif imiss.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi a fol. 47 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fis-17 ta' Gunju 2010 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Luigi Sansone li pprezenta nota ghas-socjeta` attrici u ddikjara li m'ghandhux provi iktar. Dr. Renzo Porsella Flores msejjah diversi drabi baqa' ma deherx. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghad-30 ta' Gunju 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti kollha esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi mill-provi prodotti u senjatament mix-xhieda ta' George Agius, Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dwana (Dok. "F") jirrizulta li l-Kontrollur tad-Dwana fit-12 ta' Frar 2010 ssospenda r-rilaxx tal-*container* ECMU 8036500 kontenenti fost ohrajn oggetti konsistenti f'1,800 nuccali tax-xemx u materjal ta' ittikkettjar relattiv, li lkoll ghandhom fuqhom *trademarks* "PRADA" , li lkoll fihom sinjali nkludenti il-kelma "PRADA" prezentata b'mod distintiv u prominenti li jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici u liema artikoli kollha waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee*/importatrici ndikata fuq id-dokumenti relattivi, li huma l-intimati odjerni. Illi l-istess kontejner kien wasal Malta fuq il-vapur CMA CGM OTELLO fid-9 ta' Frar 2010 u infetah, u l-oggetti nzammu mill-Ufficjali tad-Dwana fit-12 ta' Frar 2010 fuq suspett li kienu foloz, u fil-fatt minn ezamijiet li saru gie kkonfermat li tali oggetti kienu fil-fatt kontrafatti skond rapport datat 11 ta' Marzu 2010 (Dok. "I") u ghalhekk gie ippruvat li qed jinkisru d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess markju u prodotti appertenenti lilhom skont kif indikat fir-rikors guramentat (Dok. "B" sa Dok. "D").

Illi minn dan kollu jidher li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u dan permezz tax-xhieda u dokumenti kollha esebiti u fil-fatt lanqas biss hemm ebda kontestazzjoni u ghalhekk fil-waqt li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici ghaliex ma hemmx bzonnha, it-talbiet attrici l-ohra qed jigu milqugha bil-mod hawn indikat u tali oggetti ghandhom jigu distrutti a spejjez tal-istess entita' konvenuta, liema spejjez huma wkoll indikati fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius fl-affidavit tieghu datat 24 ta' Marzu 2010 (Dok. "F").

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss inkwantu l-istess huma b'xi mod inkonsistenti ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'nuccalijiet tax-xemx *oltre* ghall-materjal ta' ittikkettjar relattiv, li lkoll ghandhom fuqhom *trademarks* "PRADA" u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* ECMU 8036500 kien fih l-imsemmija oggetti fost ohrajn, jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici *stante* li huma falsifikati.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti ndikati, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuta u a spejjez taghha.

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba peress li ma hemmx bzonnha.

4. Tordna li l-entita'/socjeta' konvenuta ghandha tbati l-ispejjez 'l ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni talba attrici, nkluzi dawk tal-kontegg tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghal-lok tal-hazna, tal-hazna stess u tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-entita`/socjeta` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------